

استمارة الوالدين (Elternbogen)

أنثى ذكر 

تاريخ الميلاد	الاسم الاول للطفل	الاسم العائلي (اللقب) للطفل
شارع ، منزل رقم	لاسم الأول و العائلي لولي الأمر	
تليفون	المنطقة	الرمز البريدي

طفلكم يذهب إلى روضة اطفال  نصف يوم  يوم كامل

هل التحق طفلكم قبل سنه الثالث لدار الحضانة أو ما شابه من مرافق؟

لا  نعم

اللغة* التي تتحدثها العائلة	فقط اللغة الألمانية	بصورة رئيسية اللغة الألمانية	بصورة رئيسية لغة أخرى (غير الألمانية)	فقط لغة أخرى (غير الألمانية)
أي لغة/لغات؟	الصربية	الكردية	البوسنية	الروسية
	التركية	البولندية	الإيطالية	أخرى
		الكرواتية		

\* المراد باللغة التي تستخدمها العائلة بشكل عام و في شؤونها اليومية و ليس اللغة/اللغات الأجنبية المكتسبة

	أبدا / نادرا	أحيانا	على الأغلب/دائما
هل يعاني طفلكم من بحة صوتية؟			
هل يتلعثم/يتلجلج طفلكم؟			
هل يسمع طفلكم بشكل جيد؟			
هل يفهم طفلكم الاسئلة الموجهة إليه أو ما يطلب منه بشكل خاطيء؟			
هل يسأل طفلكم كثيرا؟			
هل يواجه طفلكم صعوبة في فهم الكلام/الجمال الملخبطة أو المعقدة؟			
عندما يتحدث بصوت خافت، هل يفهم طفلكم ذلك بشكل غير جيد؟			

	نعم	لا
هل يتحدث طفلكم بلغة العائلة بشكل طبيعي؟		
هل يشترك/يزور طفلكم أي نادي/جمعية أو مجموعة أطفال للعب معهم أو ما شابه؟		
هل يلعب طفلكم مع اطفال يتحدثون الألمانية كلغة أم؟		
هل يعاني طفلكم من أي أمراض أو اضطرابات قد تؤثر على تحدّثه كذلك؟		
إذا نعم فما هي؟		
هل يحصل طفلكم من أجل ذلك على أي علاج؟		
هل يحصل طفلكم على علاج النطق و التحدث؟		
هل يوجد أو كان في عائلتكم (الوالدين أو الأخوة):	نعم	لا
مشاكل في القراءة أو الكتابة (ضعف في القراءة أو الإملاء)؟		
اضطرابات في القراءة؟		

## معلومات الوالدين (Elterninformation)

إلى برنامج مسح مستوى تحدث و نطق الأطفال في هسن

الوالدين الأعزاء،

اللغة و التحدث من أهم المفاتيح للدراسة الموفقة. مع تطور اللغة توضع اللبنة الأساسية لمستقبل طفلكم. لذلك من المهم أن يكشف و يحقق مبكرا في إمكانياته اللغوية و تصرفاته في التفاهم مع الآخرين حتى يمكن تقويته و تشجيعه في الوقت المناسب و عند الضرورة .

أيضا من المهم التعرف على اضطرابات النطق و التحدث عند الطفل. هذه الاضطرابات تنزامن مع تطور قدرات التحدث للطفل، و التي يجب الكشف عنها مبكرا حتى يمكن تقديم العلاج المناسب قبل التعود على النطق و التحدث الخاطيء. المسح الوقائي لتحدث و نطق الأطفال هو برنامج لتدقيق و ملاحظة مستوى جودة نطق و تحدث الأطفال ما بين الأربع سنوات و الأربع و نصف، و يتم اجرائه في جميع رياض الأطفال بولاية (هسن).

روضة الأطفال التي يذهب إليها طفلكم أيضا تتيح لكم فرصة الكشف عن مستوى و جودة النطق و الكلام لطفلكم.

أعزائنا الوالدين، بما أنكم أعلم بطفلكم من أي شخص آخر فأنتم كذلك يمكنكم المساهمة بشكل كبير في هذا البرنامج و ذلك بموافقتكم على التحاق طفلكم بالبرنامج و تعبئة هذه الإستمارة .

لطفا قدموا موافقتكم الخطية هذه بعد التوقيع و كذلك الإستمارة بعد تعبئتها لروضة الأطفال. فقط في هذه الحالة يمكننا القيام بعمل الإجراءات الباقية ضمن البرنامج و هي كالتالي:

-في الأسابيع المقبلة يقوم مربي معتمد في روضة الأطفال بفحص لغوي يستغرق تقريبا عشرين دقيقة

-هذا المربي يقوم بتعبئة استمارة خاصة (استمارة كيتا) حول وضع طفلكم في روضة الأطفال

-على أساس معلومات كل من استمارة الوالدين، استمارة كيتا و الفحص اللغوي لطفلكم يتم عمل استمارة خاصة للطفل (مع النتائج). بأمر من مكتب الصحة في مدينتكم يتم إرسال استمارة الطفل هذه إلى المركز الوقائي للطفل (قسم المسح الوقائي لنطق الأطفال) حتى يتم تخيص النتائج و الإستفادة منه .

بالنسبة للمعلومات الشخصية (مثل الاسم و العنوان و شخصية الطفل و أهله) فلا يصل إليها سوى مكتب الصحة بمدينتكم. مكتب الصحة يعتني كذلك بأن يصلكم معلومات مستوى تحدث طفلكم إما عن طريق البريد أو عن طريق لقاء مباشر بينكم و بين المربي المختص .

للمزيد من المعلومات حول المركز الوقائي للأطفال بولاية هسن بمدينة فرانكفورت يرجى مراجعة صفحة الإنترنت التالية :

[www.hmafg.hessen.de](http://www.hmafg.hessen.de)

-جودة هذا البرنامج يتم فحصها بشكل مستمر عن طريق المركز الوقائي للطفل. الأبحاث و البرامج المشابه كذلك يساندون هذا البرنامج بتجاربههم. المعلومات المستخدمة و نتائج البحث هذا تبقى سرية و بشكل مجهول الهوية.

-مكتب الصحة يستخدم معلومات البحث هذا في وقت لاحق عند التحاق طفلكم للمدرسة.

-جميع المعلومات المستخدمة في هذا البحث تبقى لمدة سنة واحدة محتفظة في المركز الوقائي للطفل بولاية هسن و بعد ذلك تصبح مجهولة الهوية.

إذا لم توافقوا على اشتراك طفلكم في هذا البرنامج فلا يتغير أي شيء و يتم معاملة طفلكم كما كان في السابق بشكل طبيعي. نرجوا منكم التعاون معنا حتى تهيؤا الظروف المناسبة لطفلكم عند التحاقه بالمدرسة .

مع الشكر الجزيل

المكتب الصحي

العنوان :

المركز الوقائي للطفل بولاية هسن

تابع للمستشفى الجامعي لجامعة غوته بفرانكفورت

تليفون: 069630187800 فاكس: 069630187783

الموقع الإلكتروني: [www.kindersprachscreening.de](http://www.kindersprachscreening.de)

إيميل: [info@kiss.hessen.de](mailto:info@kiss.hessen.de)

لمعلوماتكم :

الشروط اللازمة لعمل هذا البرنامج من ناحية حفظ البيانات السرية (كالاسم و العنوان و ماشابه) تم تدقيقها و الموافقة عليها مع امين سر البيانات الشخصية بولاية هسن .

**بيان موافقة ولي الأمر (Einverständniserklärung)**

إلى برنامج مسح مستوى تحدث و نطق الأطفال في هسن

أوافق على اشتراك ابني/ابنتي

الاسم الأول و العائلم، (اللقب) للطفل/للطفلة

تاريخ الميلاد

كما هو موضح في قسم معلومات الوالدين. (KiSS) في برنامج المسح الوقائي لتحدث و نطق الأطفال

المكان، التاريخ

توقيع أحد الوالدين أو ولي الأمر

العنوان: روضة الأطفال

اسم و عنوان الوالدين:

نتيجة الكشف لـ...

 نتيجة الكشف من اختبار (كشف) الإعادة

أعزائنا الوالدين،

يشترط للذهاب إلى المدرسة وللتعلم الناجح مقدرة لغوية تتناسب مع عمر الطفل و معرفة اللغة الألمانية. يعتبر اختبار القدرات اللغوية من أهم الخطوات إلى التميز. طفلكم قد شارك في مثل هذا الاختبار و قد تم بذلك اختبار مجالات لغوية مختلفة بواسطة برنامج المسح الوقائي للغة الطفل. إضافة إلى ذلك تم أخذ الإضطرابات الصوتية (مخارج الحروف) و مشاكل انسياب الكلام (مثلا التلعثم) في عين الإعتبار.

تم اخذ الملاحظات التالية:

 لغة و صوت (مخارج الحروف) طفلكم تتناسب مع عمره.

 لغة طفلكم تتناسب بشكل عام مع عمره و لكن محدودة في مجال:

 الفهم اللغوي

 النطق اللغوي

 ثروة المفردات

 القواعد اللغوية

 توجد بعض الملاحظات في مجال الفهم اللغوي

 توجد بعض الملاحظات في مجال ثروة المفردات

 توجد بعض الملاحظات في مجال القواعد اللغوية

 توجد بعض الملاحظات في مجال نطق بعض الكلمات

 إخراج صوت (r) لفظ صوت (k/g)

 القدرات اللغوية الألمانية لطفلكم محدودة، و لذلك تم اجراء الكشف عليه بشكل جزئي

 يحتمل معاناة طفلكم من تلعثم أو اضطرابات في انسياب الكلام

 يحتمل معاناة طفلكم من اضطرابات صوتية

 يحتمل معاناة طفلكم من اضطرابات لغوية في التعامل مع الذاكرة الزمنية القصيرة

 يحتمل معاناة طفلكم من اضطرابات سمعية

 طفلكم لم يتعلم بعد تلفظ (sch) أو (s) أو كليهما بشكل جيد. و لكن تعلم النطق الصحيح لهذه الحروف عند السن الرابعة ليست مهمة و مقلقة بشكل كبير.

التوصيات

 لا توجد تدابير معينة يجب اتخاذها

 تشويق التحدث من قبل الوالدين تساعد على تنمية القدرات اللغوية لطفلكم

 ننصح بالتحاق طفلكم المنتظم ببرامج تقوية اللغة في روضة الأطفال

 ننصح باجراء برنامج الكشف هذا مرة أخرى بعد ستة أشهر (يتم اجرائه في روضة الأطفال)

 بما أن طفلكم لم يتعلم بعد تلفظ (sch) أو (s) أو كليهما بشكل جيد، لذلك ننصح باجراء هذا الكشف مرة أخرى عند اتمام طفلكم السن الخامسة. يتم اجراء الكشف/الاختبار في المرة المقبلة كذلك في روضة الأطفال.

 يفضل لو تجري لقاء مباشر معكم. أرجوا منكم التواصل معي تلفونيا.

 ننصح بمراجعة طبيب أطفال. هناك يتم اخذ القرار في اجراء فحوصات أخرى أو أخذ علاج النطق و التحدث.

 حسب معلوماتنا فإن طفلكم يزور و يتعاطى التطبيب و العلاج في هذا المجال.

 نرجوا منكم تقديم هذه الرسالة لطبيب/معالج طفلكم.

إذا كان عندكم أي استفسار آخر فنحن موجودون لخدمتكم. نرجوا منكم التواصل معي شخصيا أو مع مرببة طفلكم في روضة الأطفال.

اسم و توقيع الخبير/الخبيرة اللغوي